Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials LIX

Salt Lake City, Utah, May 10-14, 2014

Who Are We Really?

Latin American Family, Local and Micro-Regional Histories and Their Impact on Understanding Ourselves

Harold B. Lee Library Brigham Young University

SALALM Executive Board

President Roberto C. Delgadillo

University of California, Davis

Vice President/President-Elect Luis A. González

Indiana University

Past President Martha E. Mantilla

University of Pittsburgh

Treasurer Peter T. Johnson

Princeton University, retired

Executive Director Hortensia Calvo

Tulane University

Members-at-Large Paul S. Losch (2011-2014)

University of Florida

Mary Jo Zeter (2011-2014)

Michigan State University

Paloma Celis-Carbajal (2012-2015)

University of Wisconsin-Madison

Daisy V. Domínguez (2012-2015)

The City College of New York Libraries (CUNY)

Melissa Gasparotto (2013-2016)

Rutgers University

Ruigers Oniversity

Sócrates Silva (2013-2016) University of California, Santa Barbara

Rapporteur Generals Craig Schoerer

University of West Georgia

Suzanne M. Schadl University of New Mexico

Local Arrangements Committee

Brigham Young University

John B. Wright, *Chair* Selma Alexandre Wendy Duran Thom. Edlund Mark L. Grover Richard D. Hacken Diana Harter Cali O'Connell Chris Ramsey Marianne Siegmund

SALALM Scholarship Recipients

Fall Semester 2013

Theresa E. Polk, *University of Maryland, College Park* Nelson Santana, *Drexel University*

Spring Semester 2014

Emily Bulger, *The University of Texas at Austin* Kathryn Darnall, *The University of Texas at Austin*

ENLACE Becarios

Silvana Jacqueline Aquino Remigio, Biblioteca España de las Artes del Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peru

Nora Domínguez Rodríguez, Instituto Centroamericano de Estudios Sociales y Desarrollo (INCEDES) e Instituto Guatemalteco Americano (IGA), Guatemala

Acknowledgements

SALALM gratefully acknowledges the hosting of the Harold B. Lee Library, Brigham Young University and the work of the Local Arrangements Committee.

The Local Arrangements Committee wishes to thank Carol Ávila, SALALM Secretariat; Wendy Duran, Harold B. Lee Library; Alejandra Cordero Berenguer, Libreros' President; and Devan Hamilton, Radisson Hotel Salt Lake City Downtown for their invaluable assistance and advice throughout the planning process.

Sponsors of SALALM LIX

The Harold B. Lee Library, Brigham Young University

Sponsor of Book Exhibit Coffee Breaks

Casalini libri

Sponsors of the Libreros' Reception

Atlantis Livros Ltda.

Books from Mexico

Casalini libri

Digitalia Ebooks

E. Iturriaga & Cia, S.A.C.

e-Libro

Esteva Servicios Bibliotecarios

HB Books H. Berenguer Publicaciones Chilenas

Howard Karno Books, Inc.

Iberbook-Sánchez Cuesta

Iberoamericana Editorial Vervuert. S.L.

Libreria García Cambeiro - Ventara

Librería Linardi y Risso

Libros Andinos

Libros Argentinos para Todo el Mundo

Libros Centroamericanos Inc.

Libros de Barlovento

Libros de Todo México

Libros Latinos

Libros Peruanos, S.A.

Puvill Libros, España-México-Portugal

Rettal ib

Sonia Silva Comércio de Livros

Susan Bach Books from Brazil

Vientos Tropicales

SALALM LIX

Salt Lake City, Utah: May 10-14, 2014

SCHEDULE OF EVENTS

SATURDAY, MAY 10

8am-5pm	Registration	Conference Foyer
8:30-10:30am	ARL Latin American Research Resources Project (LARRP)	Wasatch 1-2
10:30-11:30am	New Member Orientation	Wasatch 1-2
11:30am-1pm	Lunch	
1-3pm	Regional Group Meetings CALAFIA LANE LASER MOLLAS	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek Emigration
3-4pm	Committee Meetings & Affinity Groups Librarian/Bookdealer/Publisher Meeting Ibero-American Studies in SALALM (ISiS) Cataloging and Bibliographic Technologies Academic Latino/a Zone of Action and Research (ALZAR)	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek Emigration
4-5pm	Committee Meetings Interlibrary Cooperation Nominating Constitution & Bylaws Medina Award	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek Emigration
5-6pm	Welcome Happy Hour for New Members & ENLACE Becarios	Conference Foyer
7:30-9:30pm	Latin American Microforms Project (LAMP)	Wasatch 1-2

SUNDAY, MAY 11

8am-5pm	Registration	Conference Foyer
8:30am	Meet in Lobby to walk to Choir Broadcast	Lobby
9-10am	Mormon Tabernacle Choir Broadcast	Temple Square
10am	Walk back to hotel	
10:30-11:30am	Committee Meetings Marginalized Peoples & Ideas Electronic Resources Hispanic American Periodicals Index (HAPI) Cuban Bibliography	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek Emigration
11:30am-1pm	<u>Committee Meetings</u> Reference and Bibliographic Instruction Services Finance #1 (Finance #2 Tues., May 13, 7-8am) Libreros	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek
1-2:30pm	Lunch	
2:30-6pm	Libreros/Librarians Consultations	Wasatch 3-4
2:30-3:30pm	Committee Meetings Communications ENLACE Audio Visual/Media	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek
3:30-4:30pm	Committee Meetings Editorial Board Membership Serials Policy, Research & Investigation (PRI)	Wasatch 1-2 Red Butte Millcreek Emigration
4:30-6:30pm	Executive Board #1 (EB #2 Wed., May 14, 3:30-5pm) Rapporteur: Craig Schroer , University of West Georgia	Wasatch 1-2
8-10pm	Discussion: SALALM and the Program for Latin American Libraries and Archives	Wasatch 1-2

MONDAY, MAY 12

8am-12pm Registration Conference Foyer

8:30-9am Opening Session Wasatch 1-2

Rapporteur: Molly E. Molloy, New Mexico State University

Roberto C. Delgadillo

SALALM President 2013-14, University of California, Davis

Jennifer F. Paustenbaugh

University Librarian, Brigham Young University

John B. Wright

Local Arrangements Chair, Brigham Young University

José Toribio Medina Award presented by Roberto C. Delgadillo

9-10am Opening Keynote Address Wasatch 1-2

Lynn Turner, FamilySearch

FamilySearch's Latin American Records Collection:

Past, Present, and Future

Introduction: Roberto C. Delgadillo, University of California, Davis

Rapporteur: Molly E. Molloy, New Mexico State University

10-10:30am Book Exhibits Opening Reception Wasatch 3-4

Coffee Break

10:30am-12pm Panel 1 – Roda Viva I: Emerging Trends and Practices Wasatch 1-2

Moderator: Alison Hicks. University of Colorado. Boulder

Rapporteur: Nathalie Soini, Queen's University

Antonio Sotomayor, University of Illinois at Urbana-Champaign
Opening the Vault of Eighteenth Century Andean History: A Portal to the

Conde de Montemar Letters at the University of Illinois' Library (1761-1799)

Betsaida M. Reyes, University of Kansas

The Value of Family Ties: How Mentorship Relations Can Help You

Succeed in Your Career

Christine Hernández, Tulane University

The Latin American Library's Special Collections in Digital

D. Ryan Lynch, Knox College

Looking for an Opening: The Role (or Lack Thereof) of Librarians in Knox

College's First-Year Seminars

Bronwen Maxson, Davis Graham & Stubbs LLP 5 Things I Learned During the Novela Mundial Digitization Project

Jill E. Baron, Dartmouth College

Portuguese-Language Films at Dartmouth (PLFD) Guide: A Digital Learning and Discovery Tool

Sara Levinson, University of North Carolina at Chapel Hill What Do I Do Now? Strategies for Providing Access to Library Materials in Languages You Don't Know

Red Butte

10:30am-12pm

Panel 2 – Mapping and Visualizing Collections for Local Histories and a Genealogical Case Study Moderator: Georgette Dorn, Library of Congress Rapporteur: David Dressing, University of Notre Dame

Rhonda Neugebauer, University of California, Riverside Shonn M. Haren, University of California, Riverside Collection Mapping and Data Visualization as Tools for Collection Development and Collection Assessment: The Latin American Studies Collection at the University of California, Riverside

Paul S. Losch, University of Florida
The Panama Canal Museum Collection at the University of Florida

Judith Toppin, University of the West Indies, Cave Hill Campus Linkages, Lineage, and Kinship in the Anglo-Caribbean Family Experience: A Genealogical Case Study

10:30am-12pm

Panel 3 – The Family in Cuban History and Culture

Moderator: Rafael E. Tarragó, University of Minnesota
Rapporteur: Theresa E. Polk, University of Maryland, College Park,
graduate student

Rafael E. Tarragó, University of Minnesota
From the Colony to the Republic: Bibliographic Notes on Entrepreneurial
Dynasties in Cuba

Meiyolet Méndez, University of Miami
Ties That Bind: The Fernando Fernández-Cavada Papers at the Cuban
Heritage Collection

Martha E. Mantilla, University of Pittsburgh
My Intriguing Encounter with Julio Elizalde's Manuscripts: The Case of a
Micro-Family History of a Cuban in Exile

12:00-1:15pm Lunch

1:15pm Load onto Buses

1:30-2:30pm Trip to Brigham Young University

2:45-4:15pm Panel 4 – The Latin American Family and Library Auditorium

Community: Depictions and Representations

Moderator: Mark L. Grover, Brigham Young University, retired Rapporteur: Gabriella Reznowski, Washington State University

Doug Weatherford, Brigham Young University Populating the Margins: The Struggles of Families and Communities in The Milk of Sorrow by Claudia Llosa

Rex Nielson, Brigham Young University

Socially Rooted Authoritarianism in Lygia Fagundes

Telles' As Meninas

Library Tour/Special Collections Presentation Special Collections

Classroom

4:30-5:30pm Host Reception Assembly Hall Hinckley Center

5:45-6:45pm Travel to Park City

6:45-9:30pm Park City for no-host dinner

9:30pm Buses depart from Park City to hotel

TUESDAY, MAY 13

7-8am Finance Committee Meeting #2 Emigration

8am-5pm Registration Conference Foyer

8am-5pm Book Exhibits Wasatch 3-4

8-9:30am Panel 5 — Ebooks en Español: New Developments Wasatch 1-2

Moderator: Adán Griego, Stanford University

Rapporteur: Virginia García, Instituto de Estudios Peruanos

Kathryn Paoletti, Casalini libri Lluis Claret, Digitalia Leslie Lees, e-libro/ebrary

Fernando Genovart, Librería García Cambeiro

Frank Smith, JSTOR

8-9:30am

Panel 6 – Cataloging, Bibliographic Control

and Library Services

Moderator: Daniel Schoorl, HAPI

Rapporteur: Meiyolet Méndez, University of Miami

Brenda Salem, University of Pittsburgh

Finding Your History in the Library Catalog: How Subject Analysis

Can Improve Access to Family and Local Histories

Timothy A. Thompson, University of Miami **Mairelys Lemus-Rojas**, University of Miami

Bringing Cuban Theater Collections to Wikipedia with the RAMP (Remixing Archival Metadata Project) Editor

John B. Wright, Brigham Young University What's in a Name: Families as Creators

8-9:30am

Panel 7 – What We Talk About, When We Talk

Millcreek

Red Butte

About "Familia"

Moderator: D. Ryan Lynch, Knox College

Rapporteur: Jennifer Osorio, University of California, Los Angeles

Sócrates Silva, University of California, Santa Barbara La Familia: Documenting LGBTQ Student Networks in Higher Education

Michael Scott, Georgetown University

Contad@s: Data Sources on LGBT-Headed Families

in Latin America

Melissa Gasparotto, Rutgers University
Uncovering the US Latina Lesbian Genealogy

9:30-10am Coffee Break

Wasatch 3-4

10-11:30am

Panel 8 – Professional Development Outside of SALALM Wasatch 1-2

Moderator: Adán Griego, Stanford University

Rapporteur: **Anne Barnhart**, University of West Georgia

Adán Griego, Stanford University

Involvement with ALA & Attending International Book Fairs

Alison Hicks, University of Colorado, Boulder Participation at International Library Conferences

Orchid Mazurkiewicz, HAPI *Indexing for HAPI and MLA*

10-11:30am

Panel 9 – Documenting and Defining: The Role of Documentary Projects in Helping Communities Define

Themselves

Moderator: **D. Ryan Lynch**, Knox College Rapporteur: **David Woken**, University of Oregon

Eduardo A. Ortiz, Utah State University Cache Valley Utah Latino Voices and History

Fahina Tavake-Pasi, National Tongan American Society *Pacific Islanders: Our Past, Key to a Healthier Future*

Leslie G. Kelen, Center for Documentary Expression and Art Documentary and Ethnic Identity: Challenges and Possibilities

D. Ryan Lynch, Knox College

Strange Bedfellows: How a Science Museum, a State Agency, and Local Organizers Made It Possible to Re-Write Rochester, New York's History

10-11:30am

Panel 10 – The Other Latin@s: The Dominican and Puerto Rican Experience--Collections and Resources

Moderator: Jennifer Osorio, University of California, Los Angeles

Rapporteur: Christine Hernández, Tulane University

Sarah Aponte, CUNY Dominican Studies Institute Archives & The City College of New York Libraries
The Building of an Academic Dominican Library: Impact at the Local Level and Beyond

Nelson Santana, CUNY Dominican Studies Institute Archives & The City College of New York Libraries Introduction to the Intellectual History of Dominican Migration in the United States

María del Mar González-González, University of Utah, post-doctoral fellow Identity Politics and Puerto Rican Visual Resources: Notes from the Field

11:30am-1:30pm

No-Host Lunches

1:30-3pm Town Hall Meeting

Rapporteur: Craig Schroer, University of West Georgia

Wasatch 1-2

Millcreek

Red Butte

3-4:30pm

Panel 11 – Roda Viva II: Even More Emerging Trends and Practices

Moderator: Alison Hicks, University of Colorado, Boulder

Rapporteur: Melissa Gasparotto, Rutgers University

Paula Covington, Vanderbilt University Latin American Digital Projects: Student, Faculty and Library Collaborations at Vanderbilt University

Anne Barnhart, University of West Georgia Because Learning Is Not Just for Students: Information Literacy for Faculty

Sarah Buck Kachaluba, Florida State University Follow Up to "From Dumb Assessment to Smart Assessment": Adaptions for FSU Libraries

Suzanne M. Schadl, University of New Mexico Tagging ASARO: A UNM Experiment in Crowd-Sourcing and Collection Development

Daisy V. Domínguez, The City College of New York Libraries (CUNY)
Teach With Music

Molly E. Molloy, New Mexico State University The Femicide Fallacy

Barbara Alvarez, University of Michigan Don Quixote in English: A Chronology: A Digital Humanities Project for the Classroom

3-4:30pm

Panel 12 – Families across Borders: Unique Collections and Special Projects Linking South Westerners with Latin Americans

Moderator: **Wendy Pedersen**, University of New Mexico Rapporteur: **Michael Scott**, Georgetown University

Paulita Aguilar, University of New Mexico
Cultural Connections between A Zapotecan Village, Teotitlan
del Valle, and New Mexico Pueblos: Imagined or Real?

Claire-Lise Bénaud, University of New Mexico
Ordinary Images: Appreciating Photographs of Children in a Pictorial Archive

Suzanne M. Schadl, University of New Mexico Michael Hoopes, University of New Mexico All in the Family: Special Collections Digitally Born Wasatch 1-2

Red Butte

Moderator: **Wendy Griffin**, formerly at Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPNFM) and www.hondurasweekly.com Rapporteur: **Sócrates Silva**, University of California, Santa Barbara

Nora Domínguez Rodríguez, Instituto Centroamericano de Estudios Sociales y Desarrollo (INCEDES) e Instituto Guatemalteco Americano (IGA) Rosa Elvira Cedillo Villar, Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación, México
Los Migrantes que se Van, las Familias que se Quedan. ¿Qué Mantiene los

Wendy Griffin, formerly at UPNFM and www.hondurasweekly.com Diásporas Múltiples: Las Historias de las Familias de 6 Autores Afro-Hondureños con Conexiones a Nueva York, Atlanta, Miami, Chicago, y Hartford, Connecticut

Lázaro Flores, UPNFM, jubilado

Lazos que los Une?

Wendy Griffin, formerly at UPNFM and www.hondurasweekly.com Identidades Múltiples: Los Orígenes y las Luchas del Dr. Lázaro Flores, el primer Antropólogo Lenca en Honduras, Autor, Activista, y Formador de Hondureños e Investigadores Nacionales e Internacionales con Conciencia e Identidad

4:30-6pm

Panel 14 – Tendencias Editoriales y Realidades Libreras Latinoamericanas

Wasatch 1-2

Moderator: **Alvaro J. Risso**, Librería Linardi y Risso Rapporteur: **Wendy Pedersen**, University of New Mexico

Julio Marchena, Libros Peruanos S.A.

Nuevas Tendencias en la Industria Editorial Peruana

Fernando Genovart, Librería García Cambeiro Argentinean Academic Publishing Industry, Monographs

Vera de Araujo-Shellard, Susan Bach Books from Brazil Sandra Soares de Costa, Susan Bach Books from Brazil Publishing Trends in Contemporary Brazil: Who is Minding the Book Store?

S. Lief Adleson, Books from Mexico Pedro Figueroa, Books from Mexico Among Books and Dealers: Constants and Changes in the Mexican Academic Publishing Industry

S. Lief Adleson, Books from Mexico
Preliminary Report of the Acquisitions Trends Survey Task Force

4:30-6pm

Panel 15 – New and Continuing Voices in the SALALM Family I

Red Butte

Moderator: **Melissa Gasparotto**, Rutgers University Rapporteur: **Irene Münster**, Universities at Shady Grove

Monica Lozano, The University of Texas at Austin, graduate student Creating Identity: Through Oral History and Storytelling

Theresa E. Polk, University of Maryland, College Park, graduate student Until We Find Them: Disappearance, State Records, and the Right to Truth

Luis A. González, Indiana University

A Book, a Translator, and a Publisher: An Intellectual Family Story

Sarah Buck Kachaluba, Florida State University

A SALALMista Testimonial: From Teaching Professor to

Academic Librarian, Combining Research in History and Librarianship, and Digital Humanities

7-10pm

Libreros' Reception

The Grand Hall at the Gateway

Union Pacific Depot

400 W South Temple Street

Salt Lake City, UT (2 blocks west of the Radisson)

WEDNESDAY, MAY 14

o-9.50am	Young University Moderator: Jill N. Crandell, Center for Family History and Genealogy,		
8-9:30am	Panel 16 – Family History Opportunities at Brigham	Wasatch 1-2	
8am-3pm	Book Exhibits	Wasatch 3-4	
8am-5pm	Registration	Conference Foyer	

Brigham Young University
Rapporteur: **Barbara Miller**, California State University, Fullerton

Noel Maxfield, Digital Browse, FamilySearch The Immigrant Ancestors Project

Paul Woodbury, BYU Family History Lab, undergraduate student *Introduction to Genetic Genealogy*

Jill N. Crandell, Center for Family History and Genealogy, Brigham Young University

The BYU Center for Family History and Genealogy

8-9:30am

Panel 17 – New and Continuing Voices in the SALALM Family II

Red Butte

Moderator: Roberto C. Delgadillo, University of California, Davis

Rapporteur: Nelmy Jerez, University of New Mexico

Antonio Sotomayor, University of Illinois at Urbana-Champaign Challenges to Caribbean Family History and Genealogy: Archives, Sources, and Oral History in Puerto Rico

David Woken, University of Oregon, Eugene
Sonia de la Cruz, University of Oregon, Eugene
Stephanie Kays, University of Oregon, Eugene
Latino History is Oregon History: Preserving Oregon's Latino Heritage
through the Pineros y Campesinos Unidos del Noroeste Archive

Carlos Gazzera, Presidente de la Red de Editoriales de Universidades Nacionales (REUN)

El Libro Universitario Argentino: Presente y Futuro

Nelmy Jerez, University of New Mexico LADB - An Electronic Resource on Latin America

8-9:30am

Panel 18 – The Role of Collecting Diaries, Journals and Millcreek Photographs for Genealogical Research: Case Studies Moderator: Donna Canevari de Paredes. University of Saskatchewan

Moderator: **Donna Canevari de Paredes**, University of Saskatchewan

Rapporteur: Jill E. Baron, Dartmouth College

John B. Wright, Brigham Young University Discovering Self through Ancestors' Diaries

Peter Altekrüger, Ibero-Amerikanisches Institut PK, Berlin De Amor, Crimen y Cotidianidad. Las Revistas Teatrales y Colecciones de Novelas Cortas Argentinas del Instituto Ibero-Americano

Ricarda Musser, Ibero-Amerikanisches Institut PK, Berlin Cultural Magazines of Latin America. An Acquisition and Digitalization Project of the Ibero-American Institute / Berlin

Silvana Jacqueline Aquino Remigio, Biblioteca España de las Artes del Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peru Las Fotografías como Fuente de Información Genealógica: Breve Mirada al Caso del Archivo Courret

9:30-10am Coffee Break Wasatch 3-4

10-11:30am

Panel 19 – FamilySearch.org in Latin America: Strategy

Acquisition, Indexing and Research Methodologies

 ${\it Moderator:}~\textbf{Karina E. Morales}, Family Search$

Rapporteur: Daniel Schoorl, HAPI

Karina E. Morales, FamilySearch

General Strategy for Acquiring and Negotiating Historical Records in Latin

American Acquisition

Adele Marcum, FamilySearch

Preparing Records for Publication Online

Debbie Gurtler, FamilySearch

Research Methodology: A Librarian's Perspective

10-11:30am

Panel 20 – New and Continuing Approaches in the Training of SALALMistas

Moderator: Orchid Mazurkiewicz. HAPI

Rapporteur: **D. Ryan Lynch**, Knox College

Alison Hicks, University of Colorado, Boulder

Bilingual Information in the Workplace: Preparing Undergraduates for

Spanish/English Information Environments

Betsaida M. Reyes, University of Kansas

Shaping Students' Learning through Embedded Librarianship

Daisy V. Domínguez, The City College of New York Libraries (CUNY)

Animal Relations: Fostering Human-Animal Studies in Latin American

History Collections

Melissa Gasparotto, Rutgers University

A Ten Year Analysis of Dissertation Bibliographies from the Department of

Spanish and Portuguese at Rutgers University

10-11:30am

Panel 21 – SALALM: Back in the Day

Millcreek

Wasatch 1-2

Red Butte

Moderator: Gayle Williams, Florida International University

Rapporteur: Bridget Gazzo, Dumbarton Oaks

Mark L. Grover, Brigham Young University, retired

How Peter T. Johnson Saved (or Ruined) SALALM:

Transitions and the Future

David Block, The University of Texas at Austin

SALALM, Two Decades Ago

Paula Covington, Vanderbilt University

Clueless to Compadre: SALALM and When the Sessions Are Over

11:30am-1:30pm No-Host Lunches

1:30-2:30pm Closing Keynote Address Wasatch 1-2

Thomas K. Edlund, Brigham Young University

The Whys and Whats of Family History Research: A Genealogist's

Retrospective

Introduction: **Roberto C. Delgadillo**, University of California, Davis Rapporteur: **David Block**, The University of Texas at Austin

2:30-3:30pm Closing Session and Business Meeting Wasatch 1-2

Rapporteur: Suzanne M. Schadl, University of New Mexico

3pm Book Exhibits Close Wasatch 3-4

3:30-5pm Executive Board #2 Wasatch 1-2

Rapporteur: Craig Schroer, University of West Georgia



Sheet 2, Codex Xolotl Aubin Collection, Bibliothèque nationale de France

Notes

Notes

Notes